



LUNDS  
UNIVERSITET

Humanistiska och teologiska fakulteterna

## **RYSA14, Textläsning och översättning från ryska till svenska, 7,5 högskolepoäng**

*Text Study and Translation from Russian into Swedish, 7.5 credits*

### **Grundnivå / First Cycle**

---

### **Fastställande**

Kursplanen är fastställd av Prodekanen med ansvar för grundutbildning vid de humanistiska och teologiska fakulteterna 2016-12-12 och senast reviderad 2024-09-11 av Prodekanen för utbildning på grund- och avancerad nivå vid Humanistiska och teologiska fakulteterna (U 2024/579). Den reviderade kursplanen träder i kraft 2024-09-14 och gäller från och med vårterminen 2025.

### **Allmänna uppgifter**

Kursen ges som fristående kurs. Den kan normalt ingå i en generell examen på såväl grundnivå som avancerad nivå.

*Undervisningsspråk: Svenska*

*Huvudområde Fördjupning*

Ryska G1N, Grundnivå, har endast gymnasiala förkunskapskrav

### **Kursens mål**

Efter avslutad kurs ska den studerande

### **Kunskap och förståelse**

- kunna beskriva det ryska språkets struktur ur ett elementärt kontrastivt perspektiv,
- kunna urskilja grundläggande stilvariationer i modern, rysk skrift,

### **Färdighet och förmåga**

- kunna läsa och översätta enklare, oadapterad rysk text till svenska,
- kunna analysera rysk satsstruktur ur ett elementärt kontrastivt perspektiv,

- kunna identifiera och använda relevanta informationsteknologiska resurser för att arbeta med det ryska språket, som t.ex. stavnings- och grammatikkontroll, sökmotorer och databaser,

### **Värderingsförmåga och förhållningssätt**

- kunna kritiskt granska, diskutera och förhålla sig till språkliga normer, samt inta en vetenskaplig hållning till språket.

### **Kursens innehåll**

Kursen innehåller kunskapsinriktade moment som behandlar det ryska språkets grammatiska struktur, med kontrastivt fokus på dess relation till svenskans struktur. Undervisningen består främst av övning i praktisk läsförståelse och översättning. De texter som läses på ryska väljs så att de utöver övning i språkfärdighet även tjänar som kunskapskälla om rysk historia, kultur och samhälle.

### **Kursens genomförande**

Undervisning sker i form av föreläsningar, seminarier samt grupparbeten där inslag av kamratgranskning kan förekomma. Närvaron vid 80% av föreläsningarna är obligatorisk. I kursen ingår 8-10 obligatoriska seminarier. Utebliven närvaro kan kompletteras enligt lärarens instruktioner.

### **Kursens examination**

Kursen examineras genom en salstentamen i rysk skönlitterär text och en salstentamen i rysk sakprosa.

Om så krävs för att en student med varaktig funktionsnedsättning ska ges ett likvärdigt examinationsalternativ jämfört med en student utan funktionsnedsättning, så kan examinator efter samråd med universitetets avdelning för pedagogiskt studentstöd fatta beslut om alternativ examinationsform för berörd student.

### **Betyg**

Betygsskalan omfattar betygsgraderna: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd. För betyget Godkänt på hela kursen krävs betyget Godkänt på båda provmoment. För betyget Väl Godkänt på hela kursen krävs betyget Väl godkänt på båda provmoment.

### **Förkunskapskrav**

Grundläggande behörighet samt Ryska 3

### **Övrigt**

- Kursen ges vid Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet.
- Kursen utgör delkurs i kursen Ryska: Grundkurs (RYSA10)
- Poängantal för kursinnehåll som helt eller delvis är gemensamt med en annan kurs får endast tillgodoräknas en gång i examen.
- Även Ryska nybörjarkurs, 30 hp, ger behörighet till kursen.